

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
MOLDOVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL
BENDRADARBIAVIMO ŠVIETIMO, MOKSLO,
TECHNOLOGIJŲ IR INOVACIJŲ SRITYSE

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Moldovos Respublikos Vyriausybė, toliau – Šalys,

norėdamos plėtoti ir įvairinti draugiškus Šalių tarpusavio ryšius;

remdamosi Europos Sąjungos iniciatyvomis, susijusiomis su Pietryčių Europa;

suprasdamos, kad bendradarbiavimas švietimo, mokslo, technologijų ir inovacijų srityse prisideda prie geresnio tautų tarpusavio supratimo;

tikėdamosi aktyvaus dalyvavimo, kuriant Bolonijos deklaracijos principais grindžiamą Europos aukštojo mokslo erdvę,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Šalys remia įvairias bendradarbiavimo formas švietimo, mokslo, technologijų ir inovacijų srityse, vadovaudamosi abipusės pagarbos ir partnerystės principais ir laikydamosi Šalių valstybėsė galiojančių teisės aktų.

2 straipsnis

Šalys skatina patirties švietimo srityje mainus, teikdamos viena kitai su švietimo sistemų struktūra ir organizavimu susijusią informaciją ir galiojančius norminius dokumentus, informaciją apie mokymo planus ir studijų programas, mokomąją medžiagą ir kitą aktualią informaciją.

3 straipsnis

Šalys bendradarbiauja įgyvendindamos Bolonijos deklaracijos principus ir siekdamas sukurti Europos aukštojo mokslo erdvę, prisideda prie nacionalinių švietimo sistemų modernizavimo ir jų pertvarkymo, atsižvelgiant į demokratinės visuomenės tarpkultūrinio švietimo tendencijas ir tikslus.

4 straipsnis

Šalys, įgyvendindamos bendrus Europos Sąjungos, UNESCO ir Europos Tarybos projektus, remia ir skatina mokslo ir studijų institucijų mokslinį ir kultūrinį bendradarbiavimą, taip pat akademinį judumą.

5 straipsnis

Šalys pagal galimybes skiria stipendijas mokslo ir studijų institucijų studentams, dėstytojams ir tyrėjams studijuoti ar stažuotis kitos Šalies valstybėje. Prireikus, organizacinės ir finansinės tokių mainų sąlygos nustatomos atskiruose susitarimuose, atsižvelgiant į galiojančius Šalių valstybių teisės aktus ir finansines galimybes.

6 straipsnis

Šalys, bendradarbiaudamos aukštojo mokslo srityje, ypatingą dėmesį skiria Europos aukštojo mokslo erdvės kūrimui ir studijų kokybės užtikrinimui.

Šalys bendradarbiauja dalyvaudamos mokymosi visą gyvenimą programose ir skatindamos informacinių ir ryšių technologijų taikymą švietimo srityje.

7 straipsnis

Šalys skatina visų lygių švietimo, mokslo ir studijų institucijų bendradarbiavimą ir jo plėtojimą tiesioginio bendradarbiavimo susitarimų pagrindu.

8 straipsnis

Šalys pagal galimybes skatina kitos Šalies valstybės kalbos, kultūros, literatūros ir istorijos mokymąsi, taip pat keitimąsi šios srities medžiaga ir informacija.

Šalys skatina Šalių valstybių kalbų ir kultūros vasaros kursų organizavimą ir pagal galimybes remia mokslo ir studijų institucijų studentų, dėstytojų ir tyrėjų dalyvavimą tokiuose kursuose.

9 straipsnis

Šalys keičiasi informacija, siekdamas nustatyti Šalių valstybių švietimo sistemoms priklausančių institucijų suteikiamų kvalifikacijų lygiavertiškumą ir deda pastangas palengvinti abipusį tokių kvalifikacijų pripažinimą.

Šalys skatina kompetentingų institucijų, vykdančių Šalių valstybių švietimo sistemoms priklausančių institucijų suteikiamų kvalifikacijų pripažinimą, konsultacijas ir tiesioginį bendradarbiavimą.

10 straipsnis

Šalys remia ir skatina bendradarbiavimą mokslo, technologijų ir inovacijų srityse:

- 1) keitimąsi informacija apie savo valstybių mokslo sistemas;
- 2) bendrų mokslinių tyrimų projektų rengimą;
- 3) dalyvavimą bendrose mokslinėse konferencijose, seminaruose, simpoziumuose, mokslo parodose ir kituose mokslo renginiuose;
- 4) keitimąsi moksline ir technine informacija;
- 5) mokslininkų ir tyrėjų judumą, galimybes įsijungti į bendras europines mokslinių tyrimų programas ir projektus;
- 6) bendrų tyrėjų grupių sudarymą, taip pat procesus, susijusius su žinių ir technologijų perdavimu, šiuolaikinių technikų ir technologijų diegimu;
- 7) bendrą mokslinę veiklą kitos Šalies mokslinių tyrimų ir aukštojo mokslo institucijose, pramonės įmonėse, mokslo ir technologijų parkuose, įskaitant ir bendrų mokslinių susitikimų organizavimą;

8) keitimąsi patirtimi mokslo programų ir projektų ekspertizės srityje.

Organizacinės ir finansinės bendradarbiavimo mokslo, technologijų ir inovacijų srityse sąlygos nustatomos atskiruose tarpžinybiniuose susitarimuose ar bendradarbiavimo mokslo, technologijų ir inovacijų srityse programose.

11 straipsnis

Intelektinės nuosavybės teisės, atsirandančios bendradarbiaujant pagal šį Susitarimą, reglamentuojamos bendradarbiaujančių mokslo ir studijų institucijų susitarimais. Intelektinės nuosavybės apsauga užtikrinama vadovaujantis tarptautiniais susitarimais intelektinės nuosavybės srityje, taip pat galiojančiais abiejų valstybių teisės aktais.

12 straipsnis

Šalys skatina aktyvų nevyriausybinių organizacijų tarpusavio bendradarbiavimą šiame Susitarime nurodytose srityse.

13 straipsnis

Šalys gali bendradarbiauti taip pat ir kitomis abipusiškai suderintomis formomis, kuriomis užtikrinamas šio Susitarimo įgyvendinimas, nepažeidžiant Šalių teisių ir įsipareigojimų, atsirandančių iš kitų pasirašytų tarptautinių susitarimų.

14 straipsnis

Finansinė parama šiame Susitarime nustatyta veiklai įgyvendinama pagal kiekvienos Šalies finansines galimybes.

15 straipsnis

Šio dokumento pakeitimai daromi vien tik abiejų Šalių abipusiu susitarimu sudarant papildomus protokolus, kurie yra neatskiriama šio Susitarimo dalis. Protokolai įsigalioja pagal šio Susitarimo 16 straipsnio nuostatas.

16 straipsnis

Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis Šalių pranešimas apie tai, kad įvykdytos visos šiam Susitarimui įsigalioti būtinos Šalių valstybių vidaus procedūros.

17 straipsnis

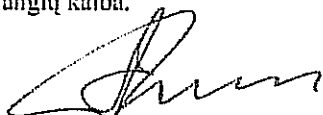
Šis Susitarimas pasirašomas penkeriems metams. Jo galiojimas savaime pratęsiamas kitiems penkeriems metams, jei nė viena Šalis ne vėliau kaip likus šešiams mėnesiams iki šio Susitarimo galiojimo pabaigos raštu nepraneša apie ketinimą nutraukti šio Susitarimo galiojimą.

Susitarimo nutraukimas neturi įtakos veiklai pagal šį Susitarimą, kuri buvo pradėta ar suderinta, bet nebuvo baigta nutraukiant šį Susitarimą.

Ginčai, kylantys dėl šio Susitarimo aiškinimo ar įgyvendinimo, sprendžiami Šalių derybomis.

Pasirašyta 2013 m. spalio 28 d. Vilniuje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, moldavų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.



Lietuvos Respublikos

Vyriausybės vardu



Moldovos Respublikos

Vyriausybės vardu